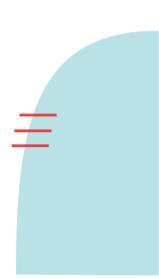


BARCELONA BEACH & CITY

LES PLATGES ≈ LAS PLAYAS ≈ THE BEACHES



~1 i 2~
Platja de Sant Sebastià & Sant Miquel

Junt amb la Barceloneta, són les platges més antigues de la ciutat, on s'hi van instal·lar els primers establiments de bany, que aleshores era una activitat lúdica reservada a les classes benestants. La recent construcció d'un hotel ha creat una petita cala molt tranquil·la on trobareu diversos restaurants.

Junto con la Barceloneta, son las playas más antiguas de la ciudad. Aquí se instalaron los primeros establecimientos de baño, que entonces era una actividad lúdica reservada a las clases acomodadas. La reciente construcción de un hotel ha creado una pequeña cala muy tranquila con diversos restaurantes.

Together with Barceloneta beach, these are the city's oldest and most traditional beaches. They were the first to have amenities for bathing, an activity that was the exclusive domain of the city's well-to-do classes at the time. The recent building of a hotel has created a small, peaceful cove where you'll find a number of restaurants.

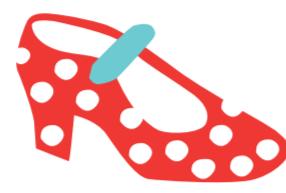


~3~
Platja de la Barceloneta

Una de les platges més entrañables de Barcelona: Miguel de Cervantes es va inspirar probablement en aquesta platja per situar-hi el combat del Quixot amb el cavaller de la Blanca Lluna. Aquí va ser finalment derrotat, i va abandonar definitivament els seus deliris de caballero andante.

Situada en un barrio tradicional de pescadores, es una de las playas más entrañables de Barcelona: Miguel de Cervantes se inspiró probablemente en esta playa para situar el combate de don Quijote con el caballero de la Blanca Luna. Aquí fue finalmente derrotado, y abandonó definitivamente sus delirios de caballero andante.

Located in the traditional fishing district, this is one of Barcelona's best-loved beaches. The beach is thought to have inspired Miguel de Cervantes as the setting for the fight between Don Quixote and the Knight of the White Moon. It was here that the knight errant was finally defeated and abandoned his quest.

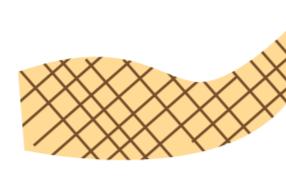


~4~
Platja de Somorrostro

Fins a mitjan segle xx aquí hi havia un barri de barraques. Aquí va néixer Carmen Amaya, la balladora de flamenc més famosa i universal de tots els temps. L'ajuntament ha recuperat el nom d'aquesta platja en record d'aquesta barriada humil.

Hasta mediados del siglo xx hubo aquí un barrio de barracas. Aquí nació Carmen Amaya, la bailaora de flamenco más famosa y universal de todos los tiempos. El ayuntamiento ha recuperado el nombre de esta playa en recuerdo de esta barriada humilde.

Until the mid-20th century, there was a shanty settlement on the beach. Carmen Amaya, the most famous flamenco dancer of all time, was born here. The city council has renamed the beach in memory of this humble settlement.



~5~
Platja de Nova Icària

Amb el rerafons del peix metàlico dissenyat per l'arquitecte Frank Gehry, aquesta platja es va crear amb la urbanització de la Vila Olímpica, a finals dels anys noranta del segle passat, quan Barcelona va apostar decididament per crear un front de mar accessible i obert a la ciutat.

Con el trasfondo del pez metálico diseñado por el arquitecto Frank Gehry, esta playa se creó con la urbanización de la Vila Olímpica, a finales de los años ochenta del siglo pasado, cuando Barcelona apostó decididamente por crear un litoral accesible y abierto a la ciudad.

With the metal fish designed by the architect Frank Gehry as its backdrop, this beach was created while the Olympic Village was being built, in the late 1980s, when Barcelona made a firm commitment to creating an accessible and open city waterfront.

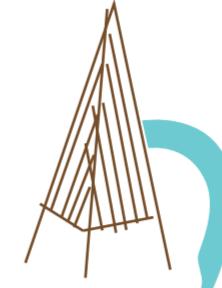


~6~
Platja del Bogatell

Com les seves veïnes, aquesta platja és el resultat de l'urbanisme que, amb l'empenta de la Barcelona Olímpica del 92, va voler apostar per l'obertura al mar: per la plena integració de les platges amb els espais verds, els jardins i els barris veïns.

Como sus vecinas, esta playa es el resultado de un urbanismo que, con el empujón de la Barcelona Olímpica del 92, quiso apostar por la apertura al mar: por la plena integración de las playas con los espacios verdes, los jardines y los barrios vecinos.

Like its adjacent beaches, Bogatell beach is the result of the urban planning scheme which, with the boost given by Olympic Barcelona in 1992, made a firm commitment to making the seawall accessible and incorporating the beaches into green spaces, gardens and neighbouring districts.



~7 i 8~
Platja de Mar Bella & Nova Mar Bella

El públic més jove té especial predilecció per aquesta platja, que acull un espai dedicat al naturisme. És un punt de trobada d'un públic divers i cosmopolita, de gent esportiva i d'estudiants de les facultats més properes.

El público más joven tiene especial predilección por esta playa, que acoge un espacio dedicado al naturismo. Es un punto de encuentro de un público diverso y cosmopolita, de gente deportiva y de estudiantes de las facultades más cercanas.

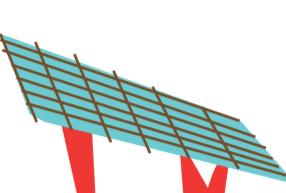
This beach is particularly popular with young people. It has an area for naturists and attracts a cosmopolitan crowd from all walks of life, including sports lovers and students from the nearby faculties.



~9~
Platja de Llevant

Fins fa ben poc, les fàbries i altres instal·lacions arribaven gairebé fins a la línia de costa, situada més de dos-cents metres enrere d'on ara hi ha les platges. Aquesta platja es la de creació més recent, oberta des del 2006.

Hasta hace muy poco, las fábricas y otras instalaciones llegaban casi hasta la línea de costa, situada más de doscientos metros atrás de donde están ahora las playas. Esta playa es la de creación más reciente, accesible desde el año 2006.



~10~
Zona de banys del Fòrum

Amb el rerafons escultòric de la plaça fotovoltaica del Fòrum, la piscina d'aigua salada a mar obert, amb una zona de bany ben delimitada, és una altra manera de viure l'experiència del mar a Barcelona. Menys gent, més tranquil·litat, i un espai ràbicosament fotogènic!

Con el trasfondo escultórico de la plaza fotovoltaica del Forum, la piscina de agua salada a mar abierto, con una zona de baño bien delimitada, es otra manera de vivir la experiencia del mar en Barcelona. Menos gente, más tranquilidad, y un espacio rápidamente fotogénico!

Until quite recently, las factorías y otras instalaciones casi llegaban hasta la línea de costa, situada más de doscientos metros detrás de donde están hoy las playas. Esta playa es la más reciente, accesible desde el año 2006.

With the Forum's photovoltaic pergola as its backdrop, this seawater swimming pool is part of an enclosed bathing area which gives you the chance to experience the Barcelona sea in a different way. There are fewer people, it's more peaceful and it looks stunning in photos!

ITINERARIS ≈ ITINERARIOS ≈ ITINERARIES



PICASSO & BEACH

No hi ha gaires ciutats on pugueu fer un matí de museus i una tarda de platja. Podeu començar pel Picasso, que acull la col·lecció més important del món de l'etapa de formació de l'artista, amb les seves famoses etapes rosa i blava, i obres tan cabdals com la sèrie dedicada a *Las Meninas*. Després podeu visitar l'església de Santa Maria del Mar, una de les meravelles del gòtic català, i des d'allí baixar passejant fins a la Barceloneta, que no és a més de 10 minuts.

No hay demasiadas ciudades donde puedas dedicar la mañana a los museos y la tarde a la playa. Puedes empezar por el Picasso, que acoge la colección más importante del mundo de la etapa de formación del artista, con sus famosas épocas rosa y azul, y obras tan esenciales como su serie dedicada a *Las Meninas*. Después puedes visitar la iglesia de Santa María del mar, una de las maravillas del gótico catalán, y desde allí, bajar paseando hasta la Barceloneta, a menos de 10 minutos.

There aren't many cities where you can spend a morning at the museums and an afternoon at the beach. You can start off at the Museu Picasso, which showcases the most important collection of works from the artist's formative years, with his famous rose and blue periods, and key works, such as the series based on *Las Meninas*. Afterwards, you can visit the church of Santa María del Mar, one of the wonders of Catalan Gothic architecture, and, from there, wander down to the Barceloneta beach which is just 10 minutes away.



SHOPPING & BEACH

A Barcelona podeu anar de compres i baixar fins a la platja tot comprant! Al matí us recomanem esmorzar en algun establiment de la Rambla de Catalunya. Podeu fer, al vostre aire, aquest passeig i el seu veí, el passeig de Gràcia, tots dos notables pels seus edificis modernistes. A la tarda, podeu passejar i anar de compres per la Rambla de la Ribera. A tocar, teniu les platges són un bon complement d'un dia dedicat a Gaudí.

¡En Barcelona puedes ir de compras y bajar hasta la playa comprando! Por la mañana recomendarás desayunar en algún establecimiento de Rambla de Catalunya. Puedes ir a tu aire por este paseo y su vecino, el paseo de Gracia, ambos notables por sus edificios modernistas. Por la tarde, puedes pasear e ir de compras por la Rambla antigua. Recomendamos especialmente el barrio de la Ribera. ¡Muy próximas, tienes las playas son el complemento ideal de un día dedicado a Gaudí.

In Barcelona, you can walk down to the beach and do some shopping along the way! In the morning, we suggest you have breakfast at one of the cafés on Rambla de Catalunya. You can walk along this avenue at your leisure and explore the Passeig de Gràcia, which runs parallel. Both avenues are renowned for their modernista buildings. In the afternoon, you can enjoy a casual stroll and do some shopping in the old town. We particularly recommend the Ribera district. The city's beaches are just a stone's throw away!



GAUDÍ & BEACH

Als mosaics del Park Güell hi trobareu evocacions dels fons marins. Com a la façana de la Casa Batlló, que recorda els esculls de la Costa Brava. La façana de La Pedrera oneja com un mar de pedra. I les torres de la Sagrada Família s'inspiren en els cargols de mar. Gaudí s'inspira en la natura de la Mediterrània. En els arbres, en les plantes, en els animals. Però també en el mar. Per això les platges són un bon complement d'un dia dedicat a Gaudí.

En los mosaicos del Park Güell encontrarás evocaciones del fondo marino. Como en la fachada de la Casa Batlló, que recuerda los arrecifes de la Costa Brava. La fachada de La Pedrera ondea como un mar de piedra. Y las torres de la Sagrada Familia se inspiran en caracoles de mar. Gaudí se inspira en la naturaleza del Mediterráneo: en los áboles, en las plantas, en los animales. Pero también en el mar. Por ello, las playas son el complemento ideal de un día dedicado a Gaudí.

The mosaics in the Park Güell depict the underwater world. The same is true of the façade of the Casa Batlló, with its motifs that evoke the rocky outcrops of the Costa Brava. The facade of La Pedrera undulates like a sea of stone. And the towers of the Sagrada Família are inspired by sea snails. Gaudí drew inspiration from Mediterranean wildlife, including its trees, plants and animals. He was also inspired by the sea. All the more reason why the beaches are the perfect way to round off a day dedicated to Gaudí.

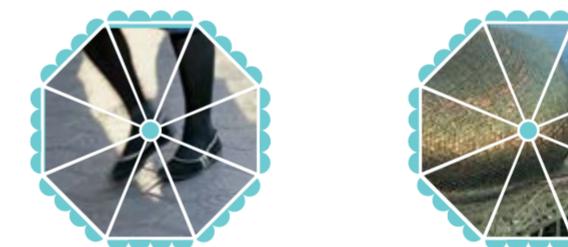


BUS TURÍSTIC & BEACH

Aproveieu que sou a Barcelona! Aproveieu que sou en una de les poques ciutats del món en què l'autobús turístic, a més d'ofèrir-vos un itinerari entretingut per tota la ciutat, i de portar-vos fins al Park Güell o fins als museus de Montjuïc, també us porta a aquests espais de lleure i de descans que són les platges. Hi ha res millor que refreshar-se al mar per descansar una estona abans de continuar la vostra descoberta de Barcelona!

Aprovecha que estás en Barcelona! Aprovecha que estás en una de las pocas ciudades del mundo en que el Bus Turístico, además de ofrecerte un itinerario entretenido por toda la ciudad, y de llevarte al Park Güell o a los museos de Montjuic, también te lleva a estos espacios de ocio y de descanso que son las playas. ¡Acaso hay algo mejor para descansar un rato que refrescarte en el mar, antes de continuar descubriendo Barcelona?

Take advantage of the fact you're in Barcelona! Take advantage of the fact you're in one of the few cities in the world with a sightseeing bus – the Bus Turístico – which, in addition to taking you on an entertaining route through the city, as well as the Park Güell and the museums on Montjuic, also stops at the beaches which are the perfect place to unwind. What could be better than cooling off in the sea and relaxing for a while before continuing to explore Barcelona?



WALKING & BEACH

Barcelona és una ciutat d'escala humana. L'Eixample i la Barceloneta són els barris més emblemàtics de la ciutat. A més, la ciutat antigua és una de les zones reserves a vianants més grans d'Europa, i passejar-hi és una delicia. És la millor manera de tafanearjar apardors i apropar-se a aquesta ciutat inquieta, diversa, divertida i mediterrània. I les platges, a peu, no són pas gaire lluny!

Barcelona es una ciudad a escala humana. El Eixample y la Barceloneta son los barrios más emblemáticos de la ciudad. Además, la ciudad antigua es una de las zonas reservadas a peatones más grandes de Europa y, pasear por allí, una delicia. Es la mejor manera de curiosear escaparates y acercarse a esta ciudad inquieta, diversa, divertida, mediterránea. ¡Y las playas, a pie, no están muy lejos!

Barcelona es una ciudad a escala humana. El Eixample y la Barceloneta son los barrios más emblemáticos de la ciudad. Además, la ciudad antigua es una de las zonas reservadas a peatones más grandes de Europa y, pasear por allí, una delicia. Es la mejor manera de curiosear escaparates y acercarse a esta ciudad inquieta, diversa, divertida, mediterránea. ¡Y las playas, a pie, no están muy lejos!



ARCHITECTURE & BEACH

Si us atrau l'arquitectura, a Barcelona hi ha de tot: des de les impressionants restes del temple romà d'August, i els grans edificis religiosos i civils d'un important passat medieval, fins a l'esclat d'un modernisme acolorit o la millor arquitectura d'avantguarda. Però no us oblideu de baixar fins al mar! Les platges i els espais verds del front de mar són exemples d'una ciutat que s'ha obert al mar gràcies a un urbanisme de qualitat que s'ha de conèixer!

Si te atrae la arquitectura, en Barcelona encontrarás todos los estilos, desde los impresionantes restos del templo romano de Augusto y los edificios religiosos y civiles de un importante pasado medieval, hasta el estallido de un modernismo colorido o la mejor arquitectura de vanguardia. ¡Pero no te olvides de bajar hasta el mar! Las playas y los espacios verdes del frente marítimo son ejemplos de una ciudad que se ha abierto al mar gracias a un urbanismo de calidad que hay que conocer.

If you love architecture, Barcelona has something for you: from the impressive remains of the Roman temple of Augustus and the important religious and civil buildings that reflect the city's medieval past, to the colourful splashes of modernism and the best cutting-edge architecture. But don't forget to make your way down to the sea! The beaches and green spaces on the seafront are examples of a city that has made the sea accessible through quality town planning that you simply must see!



DISTRICTS & BEACH

Barcelona té barris que conserven tot en seu encant. Sarrià conserva encara tot l'aire d'un poble organitzat al voltant de la seva església. Gràcia, amb les seves placetes romàntiques i els seus carrers de casetes modestes és, avui, un dels barris més joves, dinàmics i actius de la ciutat. I a l'altra banda de la ciutat, la Barceloneta és un barri d'origen marinero, amb un ambient molt autèntic. I amb platges a tocar!

Barcelona tiene barrios que conservan todo su encanto. Sarrià conserva todavía el aire de un pueblo organizado alrededor de su iglesia. Gracia, con sus plazuelas románticas y sus calles de casitas modestas es, hoy en día, uno de los barrios más jóvenes, dinámicos y activos de la ciudad. Y en el otro lado de la ciudad, la Barceloneta es un barrio de origen marinero, con un ambiente muy auténtico. ¡Y las playas, a pie!

Barcelona has different districts that retain all their charm. Sarrià still has the feel of a village with its church as the focal point. Gracia, with its romantic little squares and streets with their modest, pretty houses is now one of the city's most dynamic and vibrant neighbourhoods which is particularly popular with young people. And on the other side of the city, is the Barceloneta, a fishing quarter, with an authentic, maritime flavour. And with beaches close by!



MUSEUMS & BEACH

Podeu començar pel més important de tots, el Museu Nacional d'Art de Catalunya, que presenta la impressionant col·lecció de pintura romànica dels segles XII i XIII, amb frescos recuperats de les esglésies dels Pirineus, i continuar per la Fundació Miró, també a Montjuïc. Des d'allí podeu agafar un telefèric, amb impresionantes vistes sobre la ciutat i la zona del port, que us baixarà fins al mar, a la Barceloneta, ple de restaurants i de platges!

Puedes empezar por el más importante de todos, el Museo Nacional d'Art de Catalunya, que presenta una impresionante colección de pintura románica de los siglos XII y XIII, con frescos recuperados de las iglesias de los Pirineos, y continuar por la Fundación Miró, también en Montjuic. Desde allí puedes subir al teleférico, con impresionantes vistas sobre la ciudad y la zona del puerto, que te transportará hasta el mar, en la Barceloneta, repleta de restaurantes y de playas!

You can start with the city's

~ ENJOY THE CITY, ENJOY THE BEACH ~

ENJOY THE CITY, ENJOY THE BEACH

Turisme
Barcelona



BARCELONA
BEACH
CITY

~ BEST URBAN BEACHES ~

www.barcelonaturisme.cat
www.bcn.cat/platges

BARCE
LONA,
BEST
URBAN
BEACHES
IN THE
MEDIATE-
RRANEAN

Barcelona
Turisme

Ajuntament de Barcelona
Ajuntament de Barcelona

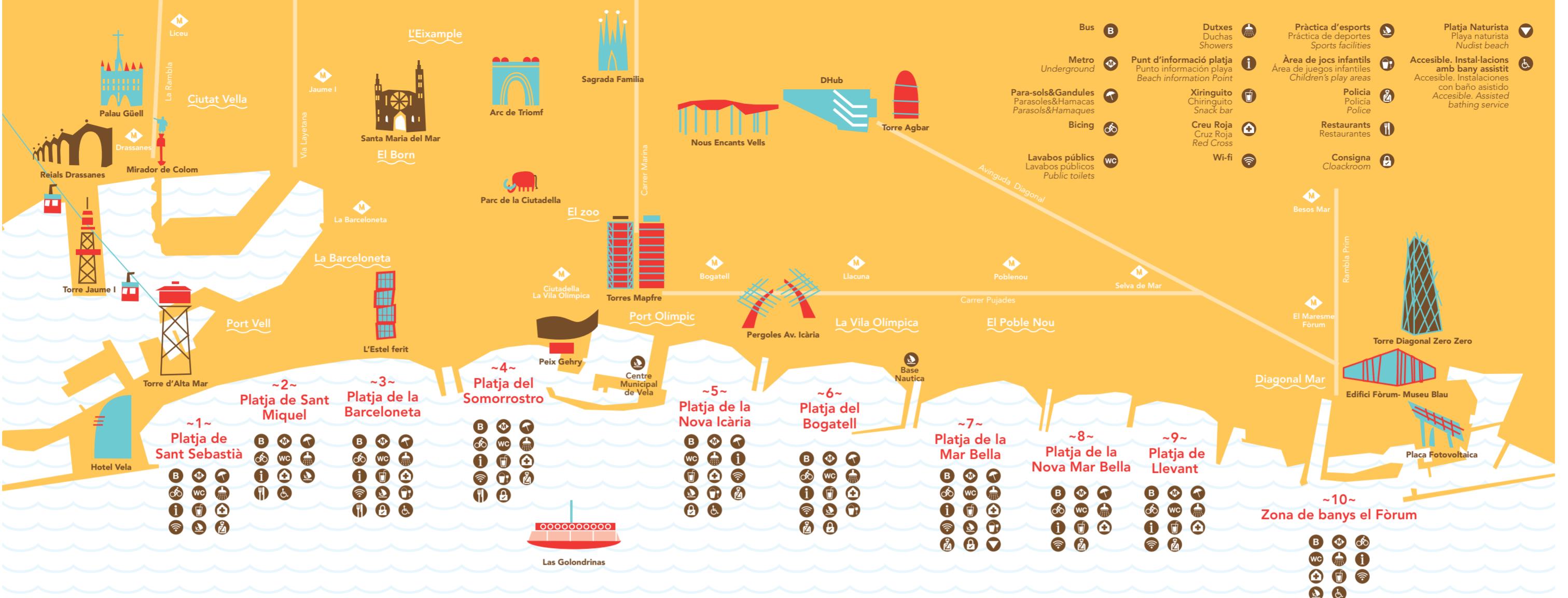
Catalunya
Catalunya

Amb la col.laboració de:
Con la colaboración de:
With the support of:

GHB
GRUPO HOTELS
DE BARCELONA

El sistema de gestión ambiental de las playas de Barcelona dispone del certificado:
El sistema de gestión ambiental de las playas de Barcelona dispone del certificado:
The Environmental Management System of the beaches in Barcelona holds the certification:
ISO 14.001:2004

Edita: Turisme de Barcelona. Disseny: postdata, Juny 2013. Paper 100% reciclado



A BARCELONA TENS DEU PLATGES
ACCESIBLES, AMB WI-FI, BONES
INSTAL·LACIONS I SERVEIS. GAIREBÉ
CINC KM DE MAR I DE SORRA QUE ES
NETEGEN CADA DIA PER REFRESCAR-
TE I PRENDRE EL SOL.
AQUÍ LES TENS TOTES, AMB LA
BREU HISTÒRIA DE CADASCUNA.
SÓN EL MILLOR COMPLEMENT
DESPRÉS D'UN DIA DEDICAT ALS
MUSEUS O A LES COMPRES!
APROFITA LES MILLORS PLATGES
URBANES DE LA MEDITERRÀNIA!

EN BARCELONA TIENES DIEZ
PLAYAS ACCESIBLES, PROVISTAS
DE WI-FI, MODERNAS
INSTALACIONES Y SERVICIOS. CASI
CINCO KM DE MAR Y DE ARENA
QUE SE LIMPIAN A DIARIO, PARA
REFRESCARTE Y TOMAR EL SOL.
AQUÍ LAS TIENES TODAS, CON UNA
BREVE HISTORIA DE CADA UNA.
¡SON EL MEJOR COMPLEMENTO
DESPUÉS DE UN DÍA DEDICADO A
LOS MUSEOS O A LAS COMPRAS!
¡DISFRUTA DE LAS MEJORES
PLAYAS URBANAS DEL
MEDITERRÁNEO!

BARCELONA HAS TEN ACCESSIBLE
BEACHES, WITH WI-FI AND
EXCELLENT AMENITIES AND
SERVICES. ALMOST 5 KM OF SEA
AND SAND WHICH ARE CLEANED
EVERY DAY AND WHERE YOU CAN
COOL OFF AND SUNBATHE.

THEY ARE ALL LISTED BELOW, WITH A
BRIEF BACKGROUND TO EACH ONE.
OUR BEACHES ARE THE BEST WAY
TO ROUND OFF A DAY AT THE
CITY'S MUSEUMS OR SHOPS!
TAKE ADVANTAGE OF THE
BEST URBAN BEACHES IN THE
MEDITERRANEAN!



GANDULES & PARA-SOLS

El sol mediterrani pica fort, utilitzeu cremes protectores. En moltes platges hi trobareu servei de lloguer de gandules i para-sols.

~ Hamacas y parasoles ~

El sol mediterráneo aprieta fuerte, utiliza cremas protectoras. En muchas playas encontrarás servicio de alquiler de hamacas y sombrillas.

~ Sun loungers & beach umbrellas ~

The Mediterranean sun is strong, use a sunscreen that provides enough sun protection. Many beaches have sun loungers and umbrellas for hire.



JOCS INFANTILS

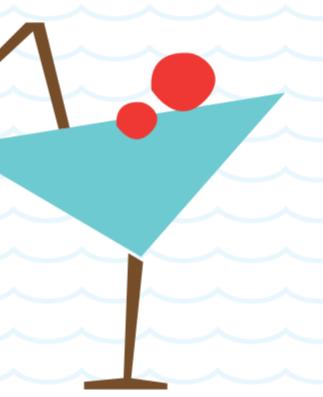
En diferents punts hi ha instal·lacions per als nens: les piràmides de cordes, perquè s'enfilin ben amunt, així com els grans tobogans, són tota una experiència.

~ Juegos infantiles ~

En diferentes puntos hay instalaciones para niños: pirámides de cuerdas, para que trepen, así como grandes toboganes. Toda una experiencia.

~ Children's play areas ~

You'll find children's play equipment at the different beaches: the rope pyramids, which they can clamber up, as well as the huge slides, are quite an experience.



XIRINGUITOS

Entre bany i bany, res més agradable que poder prendre una copa o menjar alguna cosa amb el vestit de bany, a sobre la sorra de la platja.

~ Chiringuitos ~

Entre baño y baño, no hay nada más agradable que tomar una copa o comer algo con el bañador puesto en la arena de la playa.

~ Snack bar ~

There's nothing more pleasant than having a drink or a bite to eat in your swimwear at one of the beachfront snack bars.



RESTAURANTS

Tot el front de mar és ple de restaurants i restaurantets amb accés a les platges. El Port Olímpic és també un bon indret per trobar una terrassa a l'aire lliure.

~ Restaurantes ~

En todo el litoral encontrarás un gran número de restaurantes con acceso a las playas. El Puerto Olímpico es también un buen lugar donde encontrar una terraza al aire libre.

~ Restaurants ~

There are restaurants and snack bars all along the seafront, and some right on the beach. The Olympic Marina is also a good spot for al fresco dining.



ESPORTS NÀUTICS

Si voleu navegar, al Centre Municipal de Vela, i a la Base Nàutica podràs llogar una taula de windsurf fins a un veler, per descobrir Barceloneta des del mar.

~ Deportes náuticos ~

Siquieres navegar, en el Centro Municipal de Vela, y en la Base Náutica podrás alquilar una tabla de windsurf o incluso un velero y así, descubrir Barceloneta desde el mar.

~ Water sports ~

If you want to discover Barcelona from the sea, the Centre Municipal de Vela and the Base Náutica have all kinds of equipment and craft for hire, ranging from windsurf boards to sailing boats.



CONSIGNES & VESTIDORS

Pots venir a la platja des de qualsevol punt de la ciutat sense preocupacions: aquí tenim espais perquè puguis canviar-te i deixar les teves pertinences.

~ Consignas y vestuarios ~

Puedes ir a la playa desde cualquier punto de la ciudad sin preocupaciones: aquí tenemos espacios para que puedas cambiarte y guardar tus pertenencias.

~ Lockers and changing rooms ~

The beaches are easy to get to from anywhere in the city. They have changing rooms and lockers where you can leave your belongings.



DUTXES & LAVABOS

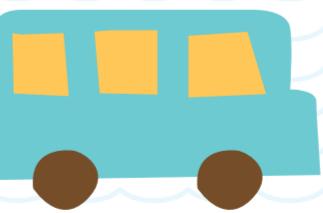
Després de banyar-te no oblidis treure'l la sal del mar en una de les 67 dutxes d'aigua dolça que hi ha a les platges, 14 de les quals són adaptades.

~ Duchas y lavabos ~

Después del baño, no olvides quitarle la sal del mar en una de las 67 duchas de agua dulce que hay distribuidas por las playas, 14 de las cuales son adaptadas.

~ Showers and toilets ~

When you've finished bathing, don't forget to wash off the salty seawater at one of the 67 freshwater showers on the beaches. 14 of them are adapted.



TRANSPORT

Les platges són accessibles en bus, en metro, en bici, fins i tot amb el teu cotxe. Hi ha aparcaments i serveis de transport al voltant de totes les platges.

~ Transporte ~

Las playas son accesibles en autobús, en metro, en bici, e incluso en coche. Hay aparcamientos y servicios de transporte alrededor de todas ellas.

~ Transport ~

You can get to the beaches by bus, metro, bike and even by car. There are car parks, metro stations and bus stops near all the beaches.